

Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jachat był naczelnikiem, Ziza drugim, a Jeusz i Beria nie obfitowali w synów, stanowili więc dla domu ojca jeden oddział.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jachat był naczelnikiem, Ziza drugim po nim, a Jeusz i Beria nie mieli wielu synów, ich rody stanowiły więc jeden oddział.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jachat był pierwszy, a Ziza drugi. Ale Jeusz i Beria nie mieli wielu synów i dlatego zostali policzeni jako jeden ród.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Jachat był pierwszym, a Zyza wtóry; ale Jehus i Baryjasz nie mieli wiele synów; przetoż byli w domu ojcowskim policzeni za jedną familię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I był Lehet pierwszy, Ziza wtóry, lecz Jaus i Baria nie mieli wiele synów i przetoż w jednej familiej i w jednym domu byli policzeni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jachat był pierwszy, Ziza drugi; Jeusz i Beria nie mieli wielu synów i byli policzeni za jeden ród.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z nich pierwszym był Jachat, drugim Zina, Jeusz zaś i Beria nie mieli wielu synów i liczono ich jako jeden ród.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jachat na czele, Ziza drugi, lecz Jeusz i Beria nie mieli wielu synów i należeli z domem ojca do jednej zmiany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jachat był pierwszy, a Ziza drugi. Jeusz i Beria nie mieli wielu potomków i dlatego w spisie lewitów zostali zaliczeni do tego samego rodu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spośród nich Jachat był pierworodnym, a Zina drugim. Jeusz i Beria nie mieli jednak wiele dzieci i zostali zaliczeni do jednego rodu, do jednej zmiany.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І був Єт володар і Зіза другий і Йоас і Берія не розмножились синами і стали батьківським домом на одну денну службу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jachat był pierwszym, Zina drugi; a Jeusz i Barya nie mieli wielu synów; dlatego w domu ojca byli policzeni za jedną rodzinę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Jachat został głową, a Ziza był drugi. Jeusz zaś i Beria nie mieli wielu synów; stali się więc domem patriarchalnym dla jednej grupy urzędniczej.

¹⁾ oddział, פְּקִידָה .